

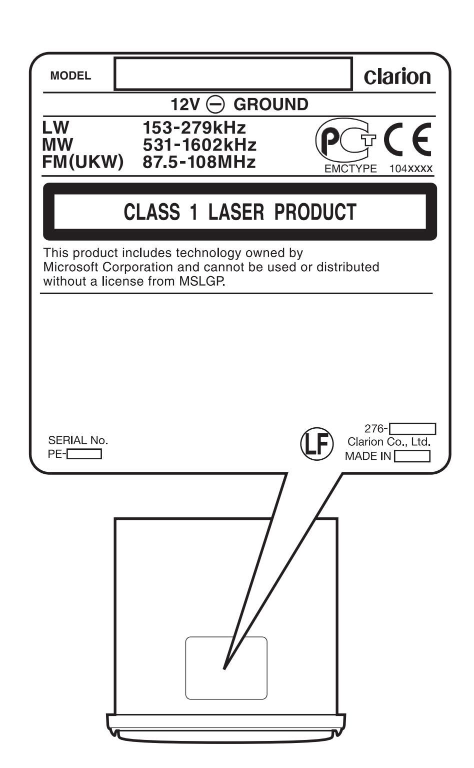
Owner's manual
Руководство пользователя

CZ109E
CZ109ER
CZ109EG

CD/MP3/WMA RECEIVER
CD/MP3/WMA РЕСИВЕР

CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a “CLASS 1 LASER PRODUCT”. To use this model properly, read this Owner’s Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest “AUTHORIZED service station”. To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Данное устройство содержит лазерную систему и классифицировано как «ЛАЗЕРНОЕ ИЗДЕЛИЕ КЛАССА 1». Для правильного использования данной модели внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации и сохраните данное руководство для информации в будущем. В случае любой неисправности в данном проигрывателе, пожалуйста, обратитесь на «АВТОРИЗИРОВАННУЮ сервисную станцию». Во избежание прямого воздействия лазерного луча не пытайтесь вскрывать корпус.

ВНИМАНИЕ!

ЕСЛИ ВЫ ПРИОБРЕЛИ АППАРАТУРУ НАДЛЕЖАЩЕГО КАЧЕСТВА, ТО, ПО РОССИЙСКИМ ЗАКОНАМ, ОНА НЕ ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ ИЛИ ОБМЕНУ НА АНАЛОГИЧНЫЙ ТОВАР ДРУГИХ РАЗМЕРА, ФОРМЫ И Т.Д.

Информация о Российской сертификации

Регистрационный номер декларации	Орган сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия
РОСС JP. АЯ46.Д30827 от 10.11.2008г.	“РОСТЕСТ-МОСКВА”	ГОСТ 17692-89 ГОСТ 28279-89 ГОСТ 22505-97 ГОСТ 5651-89	Автомобильные радио-, телеприёмники с проигрывателями компакт-кассет, компакт/мини-дисков и MP-3 плеерами	5 лет

Благодарим Вас за покупку данного изделия **Clarion**.

- * Пожалуйста, прочитайте полностью данное руководство пользователя перед работой с данным оборудованием.
- * Ознакомьтесь с содержанием прилагаемого гарантийного талона и аккуратно сохраните его вместе с данным руководством.

Русский

Содержание

1. ХАРАКТЕРИСТИКИ













- Поддержка MP3/WMA, индикация ID3-TAG
- Внешний вход спереди и 2-х канальный выход RCA
- “Z-Enhancer Plus” с 2-х полосным параметрическим эквалайзером и усилением баса “MAGNA BASS EX”

2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Данный аппарат применяется только для 4-колесных легковых автомобилей. Он не подходит для использования на тракторах, автопогрузчиках с вильчатым захватом, бульдозерах, внедорожных транспортных средствах, 2 или 3-колесных мотоциклах, морских судах или на других транспортных средствах специального назначения.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ:

ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ МОДИФИКАЦИИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ БЕЗ ОДОБРЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ДЕЛАЮТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИЮ НА ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ.

Обращение с компакт-дисками

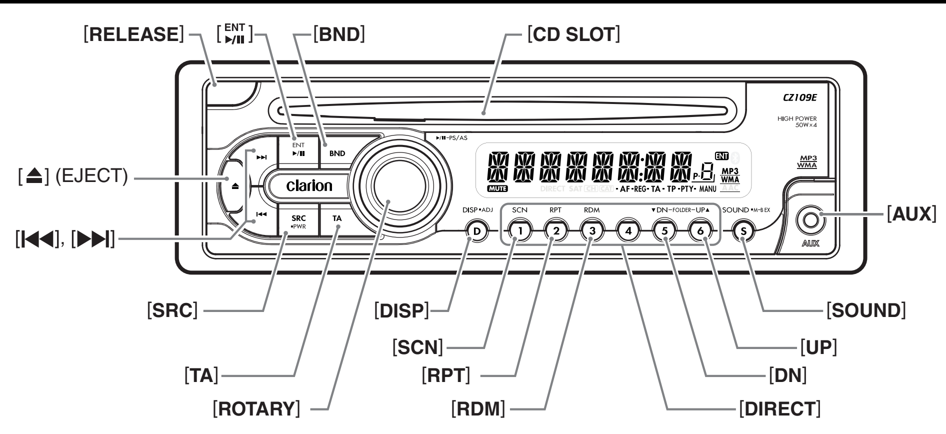
- По сравнению с обычными музыкальными дисками CD, диски CD-R и CD-RW легко подвергаются влиянию высокой температуры и влажности, в результате чего некоторые из них могут не воспроизводиться. Поэтому не оставляйте их на долгое время в автомобиле.
- Не используйте самоклеющиеся ярлыки или обозначения ручкой или карандашом на поверхности компакт-дисков.

Экран дисплея

- При слишком низкой температуре быстродействие и яркость экрана могут снизиться, и экран может темнеть, но это является нормальным явлением.
  Свойства экрана восстановятся при нормальной температуре.

3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Названия клавиш и их основные функции



Клавиша [RELEASE]

- Нажмите для разблокировки СПУ (съемной панели управления).

Клавиша [ENT ▶/II]

- Выполняет сканирование предустановок в режиме радиоприемника.
- Воспроизведение дорожки или пауза в режиме CD/MP3/WMA.

Клавиша [BND]

- Переключает диапазон частот приема и выбирает настройку поиском или ручную настройку в режиме радиоприемника.

[CD SLOT]

- Вставляйте компакт-диски в этот паз.

Входное гнездо [AUX]

- Входное гнездо для подключения внешних устройств.

Клавиша [SOUND]

- Нажмите для переключения в режим настройки звука.

Клавишы [UP] и [DN]

- Выбор папки в режиме MP3/WMA.

Клавиши [DIRECT]

- Сохранение радиостанций в памяти или прямой вызов их из памяти в режиме радиоприемника.

Клавиша [RDM]

- Произвольное воспроизведение в режиме CD/MP3/WMA.

Клавиша [RPT]

- Повторное воспроизведение в режиме CD/MP3/WMA.

Клавиша [SCN]

- Сканирующее воспроизведение в режиме CD/MP3/WMA.

Клавиша [DISP]

- Переключение режима индикации на дисплее.

Ручка [ROTARY]

- Поворачивайте для регулировки уровня громкости.

Клавиша [TA]

- Нажмите для установки режима ожидания дорожных сообщений (TA (Traffic Announcement)).

Клавиша [SRC]

- Включение/выключение питания.

Клавиши [◀◀], [▶▶]

- Включают режим быстрой перемотки вперед/назад.

Клавиша извлечения дисков [▲] (EJECT)

- Нажмите для извлечения диска.

4. СПУ (СЪЁМНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ)

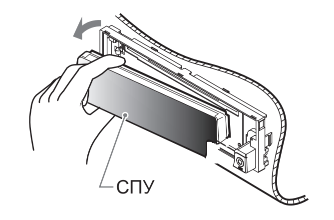
Снятие СПУ

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**SRC**] для отключения питания.
2. Нажмите клавишу [**RELEASE**].



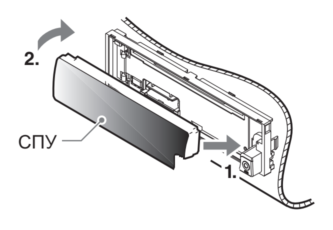
∗ СПУ будет разблокирована.

3. Снимите СПУ.



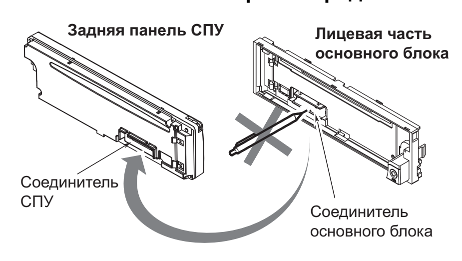
Прикрепление СПУ

1. Вставьте правую сторону СПУ в основной блок.
2. Нажимом вставьте левую сторону СПУ в основной блок.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **После снятия СПУ будьте осторожны, чтобы не уронить или не подвергнуть ее сильному ударному воздействию.**
- **Когда клавиша [RELEASE] нажата и СПУ разблокирована, вибрация автомобиля может привести к выпадению СПУ.**
- **Соединитель основного блока и СПУ является очень важной деталью. Будьте осторожны, чтобы не повредить его ногтями или острыми предметами.**



Примечание:

- *Если СПУ загрязнится, протирайте её только мягкой, сухой тканью.*

Русский

5. ОПЕРАЦИИ

Примечание:

- *Читая данную главу, обращайтесь к диаграммам в “**3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ**” (стр.18).*

Русский

Основные операции

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно понижайте уровень громкости перед отключением питания аппарата или ключа зажигания. Аппарат запоминает последнюю настройку уровня громкости.

Включение/выключение питания

1. Нажмите клавишу [**SRC**], чтобы включить питание.
2. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**SRC**], чтобы выключить питание.

Выбор режимов

1. Нажмите клавишу[**SRC**] для изменения рабочего режима.
2. Каждый раз при нажатии клавиши [**SRC**] рабочий режим изменяется следующим образом:

   Radio ➜ CD/MP3/WMA ➜ AUX ➜ Radio...

Регулировка уровня громкости

1. Поворачивайте ручку [**ROTARY**] по часовой стрелке для повышения и против часовой стрелки для понижения уровня громкости.

∗ Диапазон уровня громкости составляет от 0 (минимальное значение) до 33 (максимальное значение).

Переключение индикации на дисплее

Нажмите клавишу [**DISP**] для выбора желаемого режима индикации.

Регулировка звука

По желанию можно отрегулировать звуковые эффекты и тональность.

Для изменения настроек звука

1. Нажмите клавишу [**SOUND**] для переключения в режим индикации регулировки звука.

   ∗ Заводская настройка по умолчанию: “**Z-EHCR+**”.
2. Нажмите [**⏮**] или [**⏭**] для выбора режима регулировки звука.

   Каждый раз при нажатии [**⏮**] или [**⏭**] режим регулировки звука изменяется следующим образом:

   “**Z-EHCR+**” ↔ “**BASS**” ↔ “**TREBLE**” ↔ “**BALANCE**” ↔ “**FADER**”

   ∗ Когда на дисплее мигает “**ENT**”, нажмите клавишу [ENT ▶/II] для установки значения настройки.

   ∗ Режим регулировки звука будет отображаться на дисплее в течение 2 секунд перед отображением настройки звука.
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы отрегулировать выбранный аудиорежим.
4. После завершения настроек нажмите клавишу [**SOUND**] для возврата к предыдущему режиму.

● Настройка эквалайзера Z-Enhancer Plus

Данный аппарат имеет в памяти 4 типа эффектов тональности звука.

Выберите желаемый эффект.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**OFF**”.

2-1. Выберите “**Z-EHCR+**”.

3-1. При повороте ручки [**ROTARY**] эффект тональности звука изменяется следующим образом:

“**OFF**” ↔ “**B-BOOST**” ↔ “**IMPACT**” ↔ “**EXCITE**” ↔ “**CUSTOM**”

OFF	: Нет звукового эффекта
B-BOOST	: Усиление низких частот
IMPACT	: Усиление низких и высоких частот
EXCITE	: Усиление низких, средних и высоких частот
CUSTOM	: Пользовательский эффект

При установке режима “B-BOOST/IMPACT/EXCITE”:

3-2. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].

3-3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы отрегулировать настройку (Диапазон настройки: от –3 до +3).

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**0**”.

3-4. Нажмите клавишу [ENT ▶/II] для возврата к предыдущему режиму.

При установке режима “CUSTOM”:

3-2. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [ENT ▶/II]. Характеристики низких/высоких частот будут сглажены, и на дисплее отобразится “**FLAT**”.

3-3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы переключить в режим “**OFF**”.

● Регулировка низких частот

Данная регулировка поддерживается, только когда эквалайзер Z-Enhancer Plus установлен в режим “**CUSTOM**”.

2-1. Выберите “**BASS**”.

3-1. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].

3-2. Нажимайте [|◀◀] или [▶▶|] для изменения и выбора настроек следующим образом:

“**B<G 0>**” ↔ “**B<F 60>**” ↔ “**Q 1**”

3-3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы настроить значения для усиления, F (центральной частоты) и кривой Q.

B<G 0> : Заводская настройка по умолчанию: “**0**”.
(Диапазон настройки: от +7 до –7)

B<F 60> : Заводская настройка по умолчанию: “**60**”.
(Диапазон настройки: 60/80/100/200)

Q 1 : Заводская настройка по умолчанию: “**1**”.
(Диапазон настройки: 1/1.25/1.5/2)

3-4. Нажмите клавишу [ENT ▶/II] для возврата к предыдущему режиму.

● Регулировка высоких частот

Данная регулировка поддерживается, только когда эквалайзер Z-Enhancer Plus установлен в режим “**CUSTOM**”.

2-1. Выберите “**TREBLE**”.

3-1. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].

3-2. Нажимайте [|◀◀] или [▶▶|] для изменения и выбора настроек следующим образом:

“**T<G 0>**” ↔ “**T<F 10K>**”

3-3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы настроить значения для усиления и F (центральной частоты).

T<G 0> : Заводская настройка по умолчанию: “**0**”.
(Диапазон настройки: от +7 до –7).

T<F 10K>: Заводская настройка по умолчанию: “**10K**”.
(Диапазон настройки: 10K/12.5K/15K/17.5K)

3-4. Нажмите клавишу [ENT ▶/II] для возврата к предыдущему режиму.

● Регулировка баланса звука

2-1. Выберите “**BALANCE**”.

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы отрегулировать баланс между правыми и левыми громкоговорителями.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**CENTER**”. (Диапазон настройки: от RIGHT12 до LEFT12 (правый громкоговоритель - 12, левыйгромкоговоритель -12))

● Регулировка микшера

2-1. Выберите “**FADER**”.

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы отрегулировать баланс между передними и задними громкоговорителями.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**CENTER**”. (Диапазон настройки: от FRONT12 до REAR12 (фронтальный громкоговоритель 12 – тыловой громкоговоритель 12))

Примечание:

- *Если во время режима регулировки звука не выполняется никакого действия в течение 10 секунд, данный режим отменяется и аппарат возвращается в предыдущий режим.*

Настройка MAGNA BASS EXTEND

Функция MAGNA BASS EXTEND не регулирует низкие частоты как обычные настройки регулировки звука, а выделяет диапазон насыщенных низких частот динамическим звучанием.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**OFF**”.

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**SOUND**], чтобы включить MAGNA BASS EXTEND.
2. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**SOUND**], чтобы выключить MAGNA BASS EXTEND.

Функция CT (автоматическая коррекция хода встроенных часов по сигналам точного времени)

Функция CT принимает данные CT, передаваемые станцией RDS, и отображает время на дисплее.

∗ Когда нет приема данных CT, на дисплее отображается индикация “**CT– –:– –**”.

Примечание:

- *Данные CT не передаются в некоторых странах и некоторыми станциями радиовещания. Кроме того, в некоторых областях CT может не отображаться точно.*

Операции в режиме радиоприемника

Русский

Прослушивание программ радиовещания

1. Нажмите клавишу [**SRC**] и выберите режим радиоприемника.
   * PS: Название программы радиовещания
   * PTY: Тип программы
2. Нажмите клавишу [**BND**] и выберите диапазон приема. Каждый раз при нажатии клавиши диапазон изменяется следующим образом:
   F1 (FM1) ➔ **F2** (FM2) ➔ **F3** (FM3) ➔ **AM** (MW/LW) ➔ **F1** (FM1)...

Настройка

Имеется 3 режима настройки: настройка поиском, ручная настройка и настройка по предустановкам.

Настройка поиском

Имеется 2 режима настройки поиском: DX SEEK и LOCAL SEEK.

DX SEEK может выполнять автоматическую настройку на принимаемые станции радиовещания. LOCAL SEEK может выполнять настройку только на станции радиовещания с хорошим сигналом приема.

* Если на экране дисплея отобразится “**MANU**”, нажмите [**BND**] (1 с).Индикация “**MANU**” на дисплее исчезнет, и будет доступна настройка поиском.
* Если на экране дисплея загорится “**TA**”, выполняется автоматический поиск радиостанций TP.

● DX SEEK

Нажмите [◀◀] или [▶▶] для выполнения автоматического поиска радиостанций.

При нажатии клавиши [▶▶] поиск станций выполняется в направлении повышения частот; при нажатии клавиши [◀◀] поиск станций выполняется в направлении понижения частот.

● LOCAL SEEK

При нажатии и удержании в нажатом положении (1 с) [◀◀] или [▶▶] включается настройка поиском местных станций. Выбираются радиостанции с хорошим сигналом приема.

Ручная настройка

Имеется 2 режима: быстрая настройка и пошаговая настройка.

● Быстрая настройка

Нажмите и удерживайте (1 с) [◀◀] или [▶▶], чтобы выполнить настройку на станцию.

● Пошаговая настройка

Нажмите [◀◀] или [▶▶] для выполнения ручной настройки на радиостанцию.

* Если никакого действия не выполняется в течение 7 секунд, режим ручной настройки отменяется, и индикация на экране дисплея возвращается в предыдущий режим.

Вызов из памяти предустановленной радиостанции

Всего имеется 24 позиции предустановок (6-FM1, 6-FM2, 6-FM3, 6-AM) для сохранения настроек радио в памяти. Нажмите соответствующую клавишу [**DIRECT**], чтобы автоматически вызвать из памяти сохраненную частоту.

Ручное сохранение в памяти

1. С помощью настройки поиском или ручной настройки выберите желаемую радиостанцию.
2. Нажмите и удерживайте (2 с) одну из клавиш [**DIRECT**], чтобы сохранить текущую радиостанцию в памяти предустановок.

Автоматическое сохранение в памяти

Функция автоматического сохранения сохраняет до 6-ти последовательных автоматически настроенных радиостанций. Если невозможно обнаружить 6 принимаемых станций, в ее памяти остаются ранее сохраненные радиостанции.

1. Нажмите клавишу [**BND**] и выберите желаемый диапазон (FM/AM (MW/LW)).
2. Нажмите и удерживайте клавишу [ENT ▶/II] (2 с). Радиостанции с хорошим сигналом приема автоматически сохраняются на каналах предустановок.
   * Если автоматическое сохранение выполняется в диапазоне частот FM, радиостанции сохраняются в FM3, даже если для сохранения радиостанций были выбраны FM1 или FM2.

Сканирование предустановок

Функция сканирования предустановок последовательно выполняет прием радиостанций, сохраненных в памяти предустановок. Данная функция удобна для поиска радиостанций, сохраненных в памяти.

1. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].
2. Когда выполняется прием желаемой радиостанции, нажмите клавишу [ENT ▶/II] еще раз, чтобы продолжить прием эту станцию.

Примечание:

- *Не нажимайте и не удерживайте (2 с) клавишу [ENT ▶/II], в противном случае сработает функция автоматического сохранения и аппарат начнет сохранять радиостанции в памяти.*

Операции RDS

RDS (Radio Data System – система радиоданных)

Данный аппарат имеет встроенный декодер RDS, поддерживающий станции радиовещания, передающие данные RDS.

При использовании функции RDS, всегда устанавливайте режим радиоприема в диапазоне FM.

Функция AF

Функция AF позволяет выполнять переключение на другие частоты в одной и той же сети для обеспечения оптимального приёма.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**ON**”.

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**], чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки RDS.
2. Нажмите [**|◀◀**] или [**▶▶|**], чтобы выбрать “**AF**”.
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать “**ON**” или “**OFF**”.

   • ON:

   На дисплее отобразится “**AF**”, и функция AF включится.

   • OFF:

   Индикация “**AF**” на дисплее отключится, и функция AF отключится.
4. Нажмите клавишу [**DISP**] для возврата к предыдущему режиму.

∗ Если приём текущей радиостанции ухудшается, на дисплее появляется индикация “**SEARCH**” и радиоприемник начинает поиск этой же программы на другой частоте.

Функция REG (Regional programme – Региональная программа)

Когда функция REG включена (ON), может приниматься региональная радиостанция с оптимальным приемом. Когда данная функция выключена (OFF), если зона региональных станций изменяется во время вождения, принимается региональная станция для нового региона.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**OFF**”.

Примечания:

- *Данная функция отключается во время приема общенациональных станций, таких как BBC R2.*
- *Настройка функции REG ON/OFF является действительной, когда функция AF включена (ON).*

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**], чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки RDS.
2. Нажмите [**|◀◀**] или [**▶▶|**], чтобы выбрать “**REG**”.
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать “**ON**” или “**OFF**”.

   • ON:

   На дисплее отобразится “**REG**” и функция REG включится.

   • OFF:

   Индикация “**REG**” на дисплее отключится, и функция REG отключится.
4. Нажмите клавишу [**DISP**] для возврата к предыдущему режиму.

Ручная настройка региональных станций в одной и той же сети

1. Данная функция действительна, когда включена (ON) функция AF и выключена (OFF) функция REG.

Примечание:

- *Данная функция может использоваться при приеме вещании региональных программ в той же сети.*

2. Нажмите одну из клавиш [**DIRECT**], чтобы вызвать из памяти региональную станцию.
3. Если условия приёма вызванной из памяти станции плохие, нажмите ту же клавишу [**DIRECT**]. Аппарат примет местную радиостанцию в той же сети.

TA (Traffic Announcement – Дорожные сообщения)

В режиме ожидания дорожных сообщений (TA), когда начинается передача дорожных сообщений, дорожные сообщений принимаются с главным приоритетом, несмотря на текущий функциональный режим, чтобы Вы могли их прослушать. Также предусмотрена автоматическая настройка на дорожные программы (TP).

∗ Данная функция может использоваться, только когда на дисплее отображается индикация “**TP**”. Когда отображается индикация “**TP**”, это означает, что принимаемая станция, передающая данные RDS, транслирует программы дорожных сообщений.

Русский

Русский

● **Настройка режима ожидания TA**

Если Вы нажмете клавишу [**TA**], когда на дисплее отображается только "**TP**", на дисплее отобразится "**TP**" и "**TA**" и аппарат будет установлен в режим ожидания TA до тех пор, пока не начнется трансляция дорожных сообщений. Когда начнется трансляция дорожных сообщений, на дисплее отобразится индикация "**TRA INFO**". Если Вы нажмёте клавишу [**TA**] во время приема трансляции дорожных сообщений, приём дорожных сообщений будет отменен и аппарат перейдет в режим ожидания TA.

● **Отмена режима ожидания TA**

Как только на дисплее отобразится "**TP**" и "**TA**", нажмите клавишу [**TA**]. На дисплее погаснет индикация "**TA**" и режим ожидания TA будет отменен.

* Если не отображается "**TP**", нажатие клавиши [**TA**] запустит поиск радиостанции TP.

● **Поиск радиостанции TP**

Когда не отображается "**TP**", если Вы нажмете клавишу [**TA**], на дисплее отобразится "**TA**" и аппарат автоматически будет принимать вещание радиостанции TP.

Функция автоматического сохранения для радиостанций TP

Вы можете автоматически сохранить до 6-ти радиостанций TP в памяти предустановок. Если принимается меньше 6 радиостанций TP, то в памяти остаются уже сохраненные станции без перезаписи.

Когда на дисплее отображается "**TA**", нажмите и удерживайте (2 с) клавишу [ENT ▶/II]. Станции TP с хорошим сигналом приёма сохраняются в памяти предустановок.

* Даже если Вы выберите FM1 или FM2, станция TP сохраняется в памяти для FM3.

PTY (Programme Type – Тип программы)

Данная функция позволяет прослушивать трансляцию выбранного типа программы, даже когда аппарат работает в функциональном режиме, кроме радиоприемника.

* В некоторых странах еще не ведется вещание PTY.
* В режиме ожидания TA, радиостанции TP имеет приоритет над радиостанциями вещания PTY.
* Заводская настройка по умолчанию: "**OFF**".

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**], чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки RDS.
2. Нажмите [|◀◀] или [▶▶|], чтобы выбрать "**PTY**".
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать "**ON**" или "**OFF**".

   • ON:

   На дисплее отобразится "**PTY**", и режим ожидания PTY включится. Когда начинается трансляция PTY, на дисплее появляется имя элемента PTY.

   • OFF:

   Индикация на дисплее "**PTY**" отключится, и режим ожидания PTY будет отменен.
4. Нажмите клавишу [**DISP**] для возврата к предыдущему режиму.

● **Отмена вещания в режиме прерывания трансляции передач PTY**

Нажмите клавишу [**TA**] во время вещания в режиме прерывания трансляции передач PTY, функция прерывания трансляции передач PTY будет отменена и аппарат вернется в режим ожидания PTY.

Выбор функции PTY

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**], чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки RDS.
2. Нажмите [|◀◀] или [▶▶|], чтобы выбрать "**PTY SEL**".
3. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].
4. Нажмите какую-либо из клавиш [**DIRECT**]. Вы также можете повернуть ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать желаемый тип PTY.
5. Нажмите клавишу [**DISP**] для возврата к предыдущему режиму.

   * Для клавиш [**DIRECT**] сохраняется 6 типов PTY.
   * Режим выбора PTY отменяется автоматически через 7 секунд после выбора PTY.

Поиск PTY

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**], чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки RDS.
2. Нажмите [|◀◀] или [▶▶|], чтобы выбрать "**PTY SEL**".
3. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].
4. Нажмите клавишу [▶▶|] для поиска программы PTY в направлении повышения частот; нажмите клавишу [|◀◀] для поиска программы PTY в направлении понижения частот.

   * Если радиостанция с трансляцией выбранного типа программы PTY не обнаружена, аппарат возвращается к режиму выбора PTY.

Память предустановок PTY

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**] , чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки RDS.
2. Нажмите [**|◀◀**] или [**▶▶|**], чтобы выбрать "**PTY SEL**".
3. Нажмите клавишу [ENT ▶/II].
4. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать желаемый тип PTY.

   Можно выбрать 29 типов PTY.
5. Если Вы нажмете и удержите (2 с) какую-либо из клавиш [**DIRECT**], выбранный тип PTY сохраняется в памяти канала предустановки.

Трансляция экстренных сообщений

Если принимается трансляция экстренных сообщений, останавливаются все операции функциональных режимов.
На экране появляется индикация "**ALARM !**" и начинается воспроизведение трансляции экстренных сообщений.

● **Отмена трансляции экстренных сообщений**

Если Вы нажмёте клавишу [**TA**], прием трансляции экстренных сообщений будет отменен.

Переключение языка дисплея для PTY

Вы можете выбрать один из 4 языков (английский, немецкий, шведский или французский) для отображения PTY на дисплее.

∗ Заводская настройка по умолчанию: "**ENGLISH**".

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**] , чтобы переключить дисплей в режим выбора настройки.
2. Нажмите [**|◀◀**] или [**▶▶|**], чтобы выбрать "**LANGUAGE**".
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать язык.
4. Нажмите клавишу [**DISP**] для возврата к предыдущему режиму.

Настройка уровня громкости для TA, трансляции экстренных сообщений (Alarm – Тревога) и PTY

Уровень громкости функции прерывания трансляции передач TA, Alarm и PTY может быть установлен во время прерывания трансляции передач TA, Alarm или PTY.

∗ Заводская настройка по умолчанию: "**15**".

Во время прерывания трансляции передач TA, Alarm или PTY поверните ручку [**ROTARY**], чтобы установить желаемый уровень громкости (от 0 до 33).

∗ Когда завершается прерывание трансляции передач TA, Alarm или PTY, уровень громкости возвращается на прежний уровень.

Операции в режимах CD/ MP3/WMA

MP3/WMA

Данный аппарат поддерживает воспроизведение файлов MP3/WMA.

Примечания:

- *При попытке воспроизведения файла WMA с действительной функцией DRM (Digital Rights Management – Управление правами на цифровые данные), аудиосигналы выводиться не будут (индикатор WMA будет мигать).*
- *Логотипы Windows Media™ и Windows ® являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft Corporation в США и/или в других странах.*

● **Для деактивирования DRM (Управления правами на цифровые данные)**

1. В Windows Media Player 9/10/11 сделайте щелчок на TOOL (СЕРВИС) ➜ OPTIONS (ПАРАМЕТРЫ) ➜ закладка MUSIC RECORD (КОПИРОВАНИЕ МУЗЫКИ С КОМПАКТ-ДИСКА). В поле Настройка копирования с компакт-диска щелкните мышью, чтобы снять метку из окошка RECORD PROTECTED MUSIC (МУЗЫКА С ЗАЩИТОЙ ОТ КОПИРОВАНИЯ). Затем снова создайте файлы.

   Используйте созданные Вами файлы WMA под свою личную ответственность.

Меры предосторожности при создании файлов MP3/WMA

● **Применимые частоты дискретизации и скорости потока данных**

1. MP3: Частота дискретизации: 8 кГц - 48 кГц,

   Скорость потока данных: 8 кбит/с - 320 кбит/с / переменный поток данных (VBR)
2. WMA: Скорость потока данных: 48 кбит/с - 192 кбит/с

● **Расширения файлов**

1. Всегда добавляйте расширения файлов "**.MP3**" или "**.WMA**" к именам файлов MP3 или WMA, используя однобайтовые символы. Если будет добавлено другое расширение файла или оно будет отсутствовать, файл не сможет воспроизводиться.
2. Файлы, не содержащие данных MP3/WMA, воспроизводиться не будут. Вместо этого на дисплее времени воспроизведения будет отображаться "**– –:– –**".

Русский

● **Логический формат (Файловая система)**

1. При выполнении записи файлов MP3/WMA на диск CD-R или CD-RW выберите в качестве формата в программном обеспечении “ISO9660 level 1, 2 или JOLIET либо Romeo”. Стандартное воспроизведение может оказаться невозможным, если диск записан в другом формате.
2. Во время воспроизведения MP3/WMA в качестве названия может отображаться имя папки и имя файла. В то же время названия должны содержать не более 64 однобайтовых букв алфавита и цифр (включая расширение).
3. Не добавляйте имя к файлу внутри папки с таким же именем.

● **Количество файлов и папок**

1. Может распознаваться до 256 файлов в одной папке. Может воспроизводиться до 578 файлов.
2. Дорожки воспроизводятся в той последовательности, в которой они были записаны на диск. (Дорожки не всегда могут воспроизводиться в последовательности, отображенной на ПК.)
3. В зависимости от типа программного обеспечения для кодирования, используемого для записи, может возникать некоторый шум.

Извлечение компакт-диска

1. Для извлечения компакт-диска нажмите клавишу [▲]. Выньте диск из положения извлечения. На дисплее отобразится “**EJECT**”.

Примечания:

- *Применение силы к диску перед его автоматической повторной загрузкой может повредить диск.*
- *Если Вы оставите компакт-диск (12 см) в выгруженном состоянии в течение 15 секунд, он будет автоматически повторно загружен (автоматическая повторная загрузка).*

Прослушивание диска, уже загруженного в аппарат

Нажмите клавишу [**SRC**] для выбора режима CD/MP3/WMA.

Когда аппарат перейдет в этот режим, воспроизведение начнется автоматически.

Когда диск не загружен, на экране дисплея отображается “**NO DISC**”.

Загрузка компакт-диска

1. Вставьте компакт-диск в центр паза CD SLOT стороной с этикеткой вверх. Компакт-диск будет воспроизводиться автоматически после загрузки.

Примечания:

- *Никогда не вставляйте посторонние предметы в паз CD SLOT.*
- *Если компакт-диск не загружается легко, возможно, в аппарат уже загружен другой компакт-диск или необходимо техническое обслуживание аппарата.*
- *Диски без знака COMPACT disc DIGITAL AUDIO или COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT и диски CD-ROM не поддерживаются.*
- *Некоторые диски CD-R/CD-RW могут быть непригодны.*

Постановка воспроизведения на паузу

1. Нажмите клавишу [ENT ►/❚❚], чтобы поставить воспроизведение на паузу.
   На дисплее отобразится “**PAUSE**”.
2. Для возобновления воспроизведения компакт-диска снова нажмите клавишу [ENT ►/❚❚] .

Отображение названий на компакт-диске

Данный аппарат может отображать данные названий произведений для дисков CD с текстовой информацией /MP3/WMA.

1. Каждый раз при нажатии клавиши [**DISP**] отображение названий на дисплее будет изменяться.

● **Диски с текстовой информацией CD-TEXT**

Дорожка ➜ Диск ➜ Исполнитель ➜ Дорожка ...

● **Диски MP3/WMA**

Дорожка ➜ Папка ➜ Название ➜ Альбом ➜ Исполнитель ➜ Дорожка ...

Примечания:

- *Если воспроизводимый диск CD не является диском CD с текстовой информацией, на дисплее отображается “**NO TITLE**”.*
- *Если на диске MP3/WMA отсутствует введенная теговая информация, на дисплее отображается “**NO TITLE**”.*
- *Данный аппарат поддерживает тэговую информацию формата MP3 ID3 Tag V2.3 / 2.2 / 1.1 / 1.0.*
- *Приоритет отображения тегов отдается V2.3/2.2.*

- *Для тегов альбома WMA отображается информация, записанная в заголовок расширений.*
- *В тегах могут отображаться символы ISO8859-1, ASCII, S-JIS.*

  Символы UNKNOW могут быть преобразованы в символы ISO8859-1.
- *В режиме CD/MP3/WMA могут отображаться названия до 32 битов.*

Выбор дорожки

● Переход к следующей дорожке

1. Нажмите клавишу [▶▶|], чтобы перейти к началу следующей дорожки.
2. Каждый раз при нажатии клавиши [▶▶|] выполняется переход к началу следующей дорожки.

● Переход к предыдущей дорожке

1. Нажмите клавишу [|◀◀], чтобы вернуться к началу текущей дорожки.
2. Дважды нажмите клавишу [|◀◀], чтобы вернуться к началу предыдущей дорожки.

Быстрая прокрутка вперёд/ быстрая прокрутка назад

● Быстрая прокрутка вперёд

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [▶▶|].

● Быстрая прокрутка назад

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [|◀◀].

∗ Для дисков MP3/WMA до начала перемещения между дорожками потребуется некоторое время. Кроме того возможны некоторые погрешности в отображении времени воспроизведения.

Выбор папки

Выберите папку, содержащую файлы MP3/WMA, и воспроизведение начнется с первой дорожки в этой папке.

1. Нажмите [**UP**] или [**DN**].

   Нажмите клавишу [**UP**], чтобы перейти к следующей папке. Нажмите клавишу [**DN**], чтобы перейти к предыдущей папке.
2. Чтобы выбрать дорожку, нажмите [|◀◀] или [▶▶|].

Другие режимы воспроизведения

● Сканирующее воспроизведение

Данная функция обнаруживает и воспроизводит первые 10 секунд всех дорожек, записанных на диск.

1. Нажмите клавишу [**SCN**], чтобы поставить сканирующее воспроизведение на паузу.

● Сканирующее воспроизведение папок

Данная функция обнаруживает и воспроизводит первые 10 секунд первых дорожек во всех папках на диске MP3/WMA.

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**SCN**], чтобы начать сканирующее воспроизведение папок.

● Повторное воспроизведение

Данная функция воспроизводит текущую дорожку повторно.

1. Нажмите клавишу [**RPT**], чтобы начать повторное воспроизведение.

● Повторное воспроизведение папки

Повторно воспроизводит все дорожки в текущей папке на диске MP3/WMA.

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**RPT**], чтобы начать повторное воспроизведение папки.

● Произвольное воспроизведение дорожек

Данная функция воспроизводит все дорожки, записанные на диск, в произвольной последовательности.

1. Нажмите клавишу [**RDM**], чтобы начать произвольное воспроизведение.

● Произвольное воспроизведение папок

Данная функция воспроизводит все дорожки во всех папках, записанные на диске MP3/WMA, в произвольной последовательности.

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**RDM**], чтобы начать произвольное воспроизведение папки.

● Для отмены режимов воспроизведения

1. Нажмите выбранную ранее клавишу.

∗ Режим воспроизведения будет отменен, и на дисплее на 2 секунды появится сообщение об отключении режима.

∗ Если на дисплее отображается сообщение об ошибке “**– –:– –**”, эти режимы (Scan/Repeat/ Random) могут быть отменены еще в течение действия режима воспроизведения.

Операции, общие для каждого режима

Для изменения настроек

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**] , чтобы переключить дисплей в режим настройки.
2. Нажимайте [**◀◀**] или [**▶▶**], чтобы выбрать "**название элемента**", как это указано ниже:
   "**SETTINGS**" ↔ "**SCRN SVR**" ↔"**SCROLL**" ↔ "**DIMMER**" ↔ "**TEL-SP**" ↔ "**TEL-SW**"
   * Элемент настройки будет отображаться на дисплее в течение 2-х секунд перед отображением желаемого значения.
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать желаемое значение.
   * Когда на дисплее мигает "**ENT**", нажмите клавишу [**ENT ▶/II**] для установки значения настройки.
4. После завершения настроек нажмите клавишу [**DISP**] для возвращения к предыдущему режиму.

● Отображение настроек

Вы можете просмотреть состояние текущих настроек в любом режиме работы.

2-1. Выберите "**SETTINGS**".

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы отобразить текущие настройки.

* Когда настройка выбрана, текущее состояние появится на дисплее через 1 секунду.

Например — через 1 секунду

M-B EX — M-B ON

● Включение и выключение функции энергосбережения для экрана

Данный аппарат оснащен функцией энергосбережения для экрана, которая позволяет отображать различные шаблоны и произвольные символы в зоне индикации рабочего состояния дисплея. Данную функцию можно включать и выключать. При нажатии клавиши, пока функция энергосбережения для экрана включена, соответствующий рабочий дисплей отображается в течение 30 секунд, а затем дисплей возвращается в режим энергосбережения для экрана дисплея.

* Заводская настройка по умолчанию: "**ON**".

2-1. Выберите "**SCRN SVR**".

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать "**ON**" или "**OFF**".

● Настройка метода прокрутки наименований

Установите настройку прокрутки названий для CD-TEXT, MP3/WMA.

* Заводская настройка по умолчанию: "**ON**".

2-1. Выберите "**SCROLL**".

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать "**ON**" или "**OFF**".

- **ON:** Автоматическая прокрутка.
- **OFF:** Только однократная прокрутка.

● Установка затемнения дисплея

Для затемнения дисплея можно установить "**ON**" или "**OFF**".

* Заводская настройка по умолчанию: "**ON**".

2-1. Выберите "**DIMMER**".

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать "**ON**" или "**OFF**".

● Настройка выхода громкоговорителя автомобиля для мобильного телефона

Когда входной разъем AUX используется для подключения AUX BLUETOOTH BB (BLT373) (продается отдельно):

* Заводская настройка по умолчанию: "**RIGHT**".
* Для вывода телефонных звонков, установите режим прерывания мобильного телефона на "**ON**".

2-1. Выберите "**TEL-SP**".

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать "**RIGHT**" или "**LEFT**".

- **RIGHT:** Телефонные звонки можно услышать через передний правый громкоговоритель, подсоединённый к данному аппарату.
- **LEFT:** Телефонные звонки можно услышать через передний левый громкоговоритель, подсоединённый к данному аппарату.

Русский

● Настройка режима прерывания мобильного телефона

Если Вы подсоедините данный аппарат и Ваш мобильный телефон через опционный кабель, Вы сможете прослушивать Ваши телефонные звонки через громкоговорители автомобиля.

Когда входной разъем AUX используется для подключения AUX BLUETOOTH BB (BLT373) (продается отдельно):

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**OFF**”.

2-1. Выберите “**TEL-SW**”.

3-1. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать настройку. При повороте ручки [**ROTARY**] настройка изменяется следующим образом:

“**OFF**” ↔ “**ON**” ↔ “**MUTE**”

- **OFF:** Аппарат продолжает стандартный режим работы, даже если используется мобильный телефон.
- **ON:** Телефонные звонки можно услышать через громкоговорители, подсоединенные к данному аппарату.

∗ При прослушивании звонков через громкоговорители Вашего автомобиля, поверните ручку [**ROTARY**], чтобы отрегулировать уровень громкости.

- **MUTE:** Во время телефонных звонков звук от данного аппарата приглушается.

Примечание:

- *При подсоединении комплекта громкой связи убедитесь, что настройка установлена на“ON” для приема аудиосигналов через данную систему.*

Функция AUX

На передней панели имеется входной разъем для внешних устройств (AUX), обеспечивающий воспроизведение звука и музыки с внешних устройств.

● Выбор чувствительности для AUX IN

Выполните следующие настройки для регулировки чувствительности, когда звуки от внешних устройств плохо слышны на данном аппарате даже после регулировки уровня громкости.

∗ Заводская настройка по умолчанию: “**MID**”.

1. Нажмите и удерживайте (1 с) клавишу [**DISP**].
2. Выберите “**AUX SENS**”.
3. Поверните ручку [**ROTARY**], чтобы выбрать “**HIGH**”, “**MID**” или “**LOW**”.

Примечание:

- *Когда выбран режим AUX, может быть установлена чувствительность AUX IN.*

6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

	Проблема	Причина	Способ устранения
Общее	Не включается питание. (Нет звука)	Перегорел предохранитель.	Замените предохранитель предохранителем того же номинала. Если предохранитель снова перегорит, обратитесь к Вашему дилеру.
		Неправильная проводка.	Обратитесь к Вашему дилеру.
	Нет звука при использовании аппарата в соединении с усилителями или телескопической антенной.	Короткое замыкание провода телескопической антенны, или требуется избыточный ток для дистанционного включения усилителя или телескопической антенны.	1. Отключите аппарат. 2. Отсоедините все провода, подключенные к проводу телескопической антенны. Проверьте каждый провод на возможное короткое замыкание с использованием измерителя сопротивления. 3. Снова включите аппарат. 4. Повторно подсоедините, один за другим, каждый из проводов дистанционного включения усилителей к проводу телескопической антенны. Если усилители выключены перед тем как прикреплены все провода, используйте внешнее реле для обеспечения напряжением для дистанционного включения (требуется избыточный ток).
	Ничего не происходит при нажатии клавиш. Дисплей отображает неточную информацию.	Ошибки в работе микропроцессора из-за шумовых помех и т.п.	1. Отключите питание, затем нажмите клавишу [**RELEASE**] и снимите СПУ (съёмную панель управления). 2. С помощью тонкого стержня нажмите и удерживайте (2 с) кнопку сброса. Если кнопка сброса нажата при загруженном диске, пожалуйста, извлеките диск и загрузите его снова, прежде чем выполнять его воспроизведение. Кнопка сброса
		Загрязнены разъемы СПУ (съемной панели управления) или основного блока.	Удалите загрязнение мягкой тканью, смоченной в спиртовом растворе для очистки.
	Нет звука	Сработала система защиты громкоговорителей.	1. Выключите регулятор уровня громкости. Функцию также можно восстановить, отключив и повторно включив питание. (Уровень громкости громкоговорителей понижается автоматически, когда срабатывает система защиты громкоговорителей.) 2. Если звук все еще заглушен, обратитесь к Вашему дилеру.
CD/MP3/WMA	Нет звука	На диске отсутствуют файлы MP3/WMA.	Правильно запишите на диск файлы MP3/WMA.
		Файлы не распознаются в качестве файлов MP3/WMA.	Используйте правильно закодированные файлы MP3/WMA.
		Неверная файловая система.	Используйте файловую систему ISO9660 Level 1, 2 либо JOLIET или Romeo.
	Звук пропадает или с шумовыми помехами.	Компакт-диск загрязнен.	Очистите компакт-диск мягкой тканью.
		Компакт-диск сильно поцарапан или деформирован.	Замените на другой компакт-диск без царапин.

	Проблема	Причина	Способ устранения
CD/MP3/WMA	Звук прерывается или пропадает. Образуются шумовые помехи или шумовые помехи на фоне звука.	Файлы MP3/WMA неправильно закодированы.	Используйте правильно закодированные файлы MP3/WMA.
	Плохой звук сразу же после включения питания.	Конденсация может образоваться на внутренних линзах, когда автомобиль припаркован на стоянке с повышенной влажностью.	Дайте высохнуть приблизительно в течение 1 часа с включенным питанием.
	Неправильное имя файла.	Неверная файловая система.	Используйте файловую систему ISO9660 Level 1, 2 либо JOLIET или Romeo.

7. ОТОБРАЖЕНИЕ ОШИБОК НА ДИСПЛЕЕ

При возникновении ошибки на дисплее отображается одно из следующих сообщений.

Примите меры указанные ниже для устранения проблемы.

	Индикация ошибки	Причина	Способ устранения
CD/MP3/WMA	**ERROR 2**	Компакт-диск застрял внутри деки для компакт-дисков и не извлекается.	Поломка механизма деки для компакт-дисков. Обратитесь к Вашему дилеру.
	ERROR 3	Компакт-диск не воспроизводится из-за царапин, и т.п.	Замените диском без царапин и деформаций.
	ERROR 6	Компакт-диск загружен обратной стороной в деку для компакт-дисков и не воспроизводится.	Извлеките диск и правильно снова загрузите его.

Если отобразится индикация ошибки, отличная от описанных выше, нажмите кнопку сброса. Если проблема сохранится, отключите питание и обратитесь к Вашему дилеру.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Секция радиоприёмника

Система настройки: тюнер синтезатора частот PLL

Диапазон принимаемых частот:

FM : от 87,5 до 108 МГц (с интервалом 0,05 МГц)

MW : от 531 до 1602 кГц (с интервалом 9 кГц)

LW : от 153 до 279 кГц (с интервалом 3 кГц)

Секция проигрывателя компакт-дисков

Система: цифровая аудиосистема для компакт-дисков

Амплитудно-частотная характеристика: от 5 Гц до 20 кГц (± 1 дБ)

Отношение сигнал/шум: 90 дБ (1кГц)

Динамический диапазон: 85 дБ (1кГц)

Искажение: 0,01%

Общее

Выходная мощность: 25 Вт ✕ 4 (DIN 45324, +B = 14,4 В)

Напряжение источника питания: 14,4 В постоянного тока (допускается от 10,8 до 15,6 В), отрицательное заземление

Потребляемая мощность: не более 15 А

Полное сопротивление громкоговорителей: 4 Ω (допускается от 4 до 8 Ω)

Вес:

Основной блок: 1,15 кг

Размеры:

Основной блок: 178 (Ш) ✕ 50 (В) ✕ 155 (Г) мм

Примечание:

- *Технические характеристики и дизайн могут изменяться без предварительного уведомления в целях дальнейшего усовершенствования продукции.*



TEL :+49-6105-977-0
FAX :+49-6105-977-399

CE DECLARATION of CONFORMITY

We Clarion Europa GmbH

(supplier's name)

Hessenring 19-21, 64546 Mörfelden-Walldorf, GERMANY

(address)

declare under our sole responsibility that the product

CAR RADIO with CD PLAYER
MODEL: CZ109E,CZ109ER,CZ109EG
Product code:PE3160 (difference:illumination)
TYPE: 1043207A

(name, type or model, possibly sources and numbers of items)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

EN 55013:2001 + A1, EN 55020:2002 + A1

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

(if applicable) following the provisions of **2004/108/EC** Directive.
And following the provisions of **2004/104/EC** Directive,
according to paragraph 3.2.9 of Annex I,
meets the limits defined in paragraph 6.5, 6.6, 6.8 and 6.9 of Annex I

(supplier's comment)

Mörfelden-Walldorf GERMANY
21 OCT 2008
(Place and date of issue)

Akihiko Nadabe
President
(name and signature or equivalent marking of authorized person)

RefNo 08ROC002C3 ***D.F.DQC08A134***

Clarion Co., Ltd.

2008/12

PE-3160E
280-8759-00